

ԿԵՆՃԱԼԵՐԻՄԻՉ ԴԵՐՁԻՆ ԷՎԼԷՆՄԵՆՏՈՐԱՐ
ՎԷ
ԴԵՐՁԻՆ ԹՐԱՍԽՈՐԱԿ ԻՍԹԷՆՏՈՐԱՐ

Չօգ տէֆա զաղէթալարտա էվլիլէք վէ
այիլէ թէշքիւթը հագգընտա միւթէտա-
տիա պէնտը մախտալարա թէտաալիֆ օ-
լունտագտա տըր: Մէսէլա նիշին էվլէն Դէ-
լի, հախտա նէ՝ սէպէպէ պէքտար գալմա-
լը սիւալէրինէ խալլի մանէշարա վէլիլ-
մէքտէ տըր: Իլալիմաճըն դառէթ կիւզէլ
վէ մաթիւլը պիւր էօմիւր օլտուղը տըր-
քտար օլտուլ, ֆազաթ իզալիվաճտա արա-
նըլան մութիւլուլ օլմաաղըլ թիւալտիւրաէ,
զէվէն ու զէվէնին սօն տէրէճէ պէտպալիթ
օլտուգըլարը՝ չօգ տէֆա միւշաշէտէ օլտա-
մագտա տըր:

Վազաա, էվլէնմէք արզու խոն պիւր
կէնճին, պիւր ալիլէ թէշքիլ իթմէք իշին,
էվլիլէք էօմիւրին հէր ճիշէթին էյիճէ
տիւշիւնտիւթտէն սօնրա հօլա չըգմաաղ
ֆարգ տըր, հախ էվլէլա պուլունտուղը
մէվգըլը նազարը տիւգըլալա պարազ, վէ
քէնտի նալինէ, իգթիւտարը միւթէտաալի
պիւր էօմիւր կէշիւրիկէ գաւտալի խոնէք,
պուշա գալարա վէրմէք խոն, պէշիւրէք պէ-
շիւրէ թրախօմալար թիւլէպ իթմէք արզու-
պինտէ պուլունտաաղ գալարալի տըր: Շէօլ-
լէքի հէր հախիւ վազըթ պիւր տէլիգանլը-
կա էվլէնմէք թէշքիլ օլունտուր խոն, չու-
ճէվալա պլունտաաղը սալքի գալարալի ու մու-
միւն հիւքիւնէ կէշիւր տըր: «Էյիւնտիւթ,
էվլէնմէք քէք քօլալ, նալպու քի սօնրա մա-
տաալըն հէր պիւր գալարալի թիւր խոն պիւր-
մէլի: Մէսէլա քաթիֆէլի էվ մէֆուշալթը՝
վազըթ ու հալէ ուրլուն օլմագ լազըմ տըր:
Միւտաֆիլիլի գալարալի իթմէք իշին, հաթ-
թաաա ալընճա (jour de réception) թիւա-
տիա խալիմէսի ֆարգ տըր: Լազըմ կէշին
իքրալար, չալ վէ սալիլէ՝ նիլալմը վէճճ
իւզըն օլմագ կէշէք: Քէգալիք մաաալին
թիւալէթիլի հէր էյիւնտա (saison) մուվա-
ֆիւք օլմագ էլըմէ տըր: Մաաալըն հէր տէ-
ֆա սօգաղա չըգմաաղնտա, էյիւնտէ պիւր չիք
քաթէթ քիւ տօլալմաաղ չարթ տըր: Քէլա-
հէր հաթիթ ալընճա պիւր կիւնտէ, մաաա-
մըն դառէթ թէշքիլիֆիւք ապալալարը (amie)
հախտա ami intime... de la maison), (après-
midi նամը իլէ տալէթ խոնէլէք, աղչա-
մա գաաալա վուր քաթիւտըն բօքըր օլմա-
մալը, վէ պէնտէ պուր հալլէրին քաթիֆէ-
տիւն պիւր իթիւրալ թէշալմիւլ խոնէք,
գալարալի իլլէմէլիլմ լիօգա մաաալմ օնըււ
օլտուղը իլլին, պիւրիլ թիւթալ, վէ պիւր-
լիքալէ հալալաալիլմէք միւնթին օլմաաաա-
րազ, հէր կիւն ալաալըգաա մուտաաղա վէ
խըր էքմէք օլմագ՝ տաաա քէք չօգ
սէօլլէիճէք շէլլէրիմ վար խոն տէ, չիսիւ-
լիք ֆալլաալընտա սալֆիւր հալար իլէ, հու-
լընդ չու գաաալընտ պէնտա իթմէք իս-
թէրիմ քի, պուր հալլէրի կէօլիլէք վէ պիւ-
լէրէք, քիւմ էվլէնմէք ճէտալէթ խոն պիւ-
լիւր: Հաթիթ մաաալմըն բօքըրինէ ալաա
աղալլը 15-20 լիւրա մուհագգազ հաղըր
օլմալը տըր»:

Իլլէ, գէմանէմիւլ կէնճէլի վէ էքքէք-
լէրի, քէնտիլլէրին սիւտալն չըգմա գա-
լըք կիւպի թէշմիւլ վէ գուաալարը կէօլիլ-
լիւլ, քաթիֆէլի գուաալարը գաաալարա
հիւքէտէլէք, թէպիլիլի գիւմիլ իթմէք
խոն պիւր տէ տիւրլէր: Հալարա քի գալարալի
ու մաթիլէլ թիւթալ, հէր իքի թարաֆը
տիւլէմէլէք մուհաթմէլ խոն պիւր հիւքմ
իթմէք տէ, մուվաֆըլը ասալէթ օլտա-
նաճաղընտա, վէ պիւնտէն տիւր պուր պա-
տէ պիւր տէ գաաալարը պիւրլէմէք՝ չար-
թիւնտա օլտուղընտա, ծըլարըն տա, քէն-
տիլլէրին հէր սալլէթիլ միւտաֆաա իթմէք-
տէ օլտուղընտա, պուր տէֆա գալարալը
քիւրալընտ թիւթալ իթմէք իւզըլէ, իլլէ-
րուլէ թաալիլ էլլէրիմ:

Ս. Ա. Ա.

ՅՈՐԴԱՆԻ ԵՒ Ի ՍԿԱՏՈՐԻ ՄԱՀ
ԱՋՆՈՒԱԶԱՐ ԵՒ ՎՍԵՄԵՆՈՒՇ
ՆԵՐՍԵՍ ՊԵՅԻ ԱՆԱՎԷՐՏԵԱՆ

«Nous avons mille peines et travaux
pour parvenir où il est, pourquoi serons-
nous fâchés qu'il y soit arrivé ?
«Si vous faites miséricorde en terre,
«on vous fera miséricorde au ciel; si
«vous éclairez les ignorants en la nuit
«de ce monde, vous aurez la clarté de
«la vision de Dieu au plein midi de
«l'autre.»
S. FR. de SALES

«Բազում են նեղութիւնք և աշխա-
տաութիւնք մեր ի հասանել ուր նա է,
«ընդէր արամիցիւք զի հասնալ իցէ նորա
տանդ»:

«Եթէ առնիցէք ողորութիւն յերկրի,
«ողորմութիւն արասցեն ձեզ յերկնաւ, եթէ
«լուսաւորիցէք զազէտս ի գիշերի աշխար-
«հիս այսորիկ, ունիցիք զպայծառութիւն
«տեսութեանն Աստուծոյ ի միջօրէի հան-
«դերձելոյն»:

Ս. ՓՐԱՆԿԻՍԿԱՍ ՍԱԼԵԶՆԱՆ

Ո՛հ, որպիսի և որքանեաց հասեր ըզյոյս
դու ո՛վ մահ,
Որ թէպէտեւ ամենուրեք սիրես արմուկ
կոծ և ա՛հ,
Բայց տաա ալմիլ լըցիւր գոցիս գանգը-
թութեան ըս ըզյոյսի՝
Զապք մի ալջոյն թողալ ի վիշա և յար-
տաաա յուսախաբ:

Էնդէր Յիսուս բազումողորմ, Աստուած
իմ մեծ և արդար,
Ընդէր աշխարհ հաաաաաա և աղօթից
ո՛չ լըսար:
Էր գորութիւն այսպէս ահեղ հաաալ մահ-
ուան սնոգութիւն,
Քաշակորով ի հարկանել և հեղք յաղերս
ի հաաաաա:

Եւ դու Ներսէսք առաքինի, ազնուասիրտ,
խոնալիւն,
Որ միշտ կացիւր հըլու հաաաաա գեղը մաք-
րասուն վանական,
Որ Մընողիք պատիւաւելի էլիւ նեցուկ և
հագիւ,
Զիւրը հաաալ ի ծերութեան իւրում գալա
վիշա մարմոգի:

Ո՛չ նա ի քեզ իսկ տեսանէր ըզպախիւ-
րայ շտաալի
Ազնուապերճ Գիւրգաստանին՝ որ լաու-
թեան ընդ չաւիղ
Յաաաաաաաա և աշխողողը՝ գանալըն մեծ
պահէլի
Որպէս և քեզ առանգեցար, — ամենուրեք
անգամիւ:

Այլ նա խօսել հաճի այսպէս մեզ յերկրից,
Ո՛րպիսի իւր բանք են լուսաւոր հօգիւլից:
«Ան Բարձրիոյն խորհուրդ և գործք ան-
քնին»,
«Անիկ ի մարդոյն պաշտել խոնարհ և լըլին»:

«Հայր իմ, մի՛ լար յայսքմեան ըս զորլին,
«Զի ես յեղեմն եմ կենդանի ուր յորլին
«Գիւտք յընծութեան, յարազըւարճ բերի-
լանաց,
«Ու սալ երկունք ի սպաս մերժեալ են ի բաց:
«Մերձ եմ այլմիկ տա Ագաթիշ իմ Յիսուս՝
«Որ ի սէր իմ եւարճ ըզլապ իւր ի յուս...
«Ան տեսանեմ ըզգէտս Կուսին երկնագեղ,
«Որ քան զարեւ փայլի պայծառ և չըքեղ»:

«Հայր, զի ոչինչ մերժեցիւր ինձ դու յերկրի,
«Եւ զի սիրտ քո գործալք բարեաց լիլ
բերկրի,
«Խնդրեմ ի քէն զի օղեկիլք յիշատակ
«Մի՛ կորցիլ գերբ ասթիակէզ մամլէակ»:

«Իցիւ կանգնելու առ իմ Իըլիոյն քաղցրա-
գութ,
« — Որ ի հոգւոց բարձրէ մեղաց խոշ և
խուր —

«Խորան մի պերճ ուր սիրտք համայն վի-
րաւոր
«Գրաանիցեն ըսմիս առ ոսա իւրեանց
Մօր:»

«Եւ ի սրկուել ի սիրտ քաղցրաց սիրոյ լոց,
«Իւր եղիցիս գոլովալիւր հայր որոց,
«Ոյց առ Աստուած ձայն աղօթից անարաա
«Ածցէ յերկնից միշտ օրհնութիւնս Զեզ
առաա»:

«Թուշ լիցի Զեզ, Հայր իմ և Գորք սիրելիք,
«Զի Տէրն երբեք ըզբարեկէրս ո՛չ ելիք,
«Լիկ առժամեալ է բաժանումս այս դաժան,
«Թաւէրժ լիցուք մեք ի միմեանց անբա-
ժան»:

յՁ Յուլիսի (ն. ա.) 1907

Ն. Յ. Վ. Փ.

ՄԵՔԹԷՊԼԵՐԻՄԻԶԻՆ
ԹԷՎԶԻԻ ՄԻԻՔԵԱՅԱԹ ԶԻՅՆԷԹԻԼԻ

Բանկալիթ Վիլնոս Միլիթարեան
մէքթէպինին թէվգիլ միւքեաֆաթ գիշնէ-
թի՝ ընդէնպիս կիւնիւ, մէքթիւր մէքթէ-
պին վասի պաղչէպինտէ, խոսակէթէն պալ-
րազլար, տէֆնէ եաբրազլարը վէ սալիլէ
իլէ թէգէլին վէ ալընտ պիւր սահնէ ին-
չաալ վէ ընտիլէր իտալիգի իլէ թէֆըլէ
իսիլմիշ օլան սիւր մանէլիլ մախտաալ
սուրէթը միւքեմէլէտէ իծրա խոնիլի տըր:
Տալիլիլիլ կէլիլք, Մանալիլիլ Միւտալը
Միւտալը Գ. Գ. Հ. Գիւրգորիս Մ. Վ. Գա-
րալմէքեալեան, Հ. Գարիլիլ Մ. Վ. Մէ-
նէվլիլեան, մէքթէպ միւտիլիլ Հ. Գիւրգ
Վ. Փանիլիլեան, միւտիլ մուալլինի Հ.
Վարդան Միլիթարեան, Հ. Կէպիլեան
վէ տիլէր Միւտան Վ. Վիլ թարաֆընտա,
մէքթէպին գաալիլ շալիլաալընտ մուալլէ-
նէթիլիլիլ իսթիլգալ իսթիլմէքալ պուլըն
մըլաա տըր:

Զիշնէթէ, Կ-Բաթիլիլ ըրէթպ. էֆ.
հաղըլլէր ըրաալը ըրալ, սաղ թարա-
ֆընտա՝ Շէհիւր էմինի Ռէշիտ բաշա հաղըլթ-
լէրի թարաֆընտա կէօնտէրիլմիշ օլան Ալ-
թընճը Տալիլիլ պէլէտիլ միւտիլ մուալլինի
Թէվգիլ պէլ իլէ Բանկալիլ վէ Շիլիլ մու-
հաֆըր Մէնէմիլ բաշա հաղարաթը, վէ
սուրա՝ Ալալիլիլ Միւտալ մէքթիլ հաղըլթ-
լէրի թարաֆընտա կէօնտէրիլմիշ օլան Մ.
Վալիլիլ վէ ժէն. գէնալա թարա-
ֆընտա կէօնտէրիլմիշ օլան Մ. Նաաալ-
լէնքի օթուրմուշալ, վէ հաղըլլէր քի-
րա միւտալընտ Արհ. Արհ. Հաճեան Արք.
վէ Գուրեան, խալաաաաա, Մուրաա-
եան Եպիսկոպոսար, վէ ըրէթպ. Օրմանեան
Բաթիլիլ էֆ. հալիլիլիլ թարաֆընտա
Տ-Բաթիլիլ Մ. Վ. իլէ Տ. Պաալ քաշ-վէ Մա-
րիլքէօլ քաշաաալ Տ. Յուսիլ, Անտոնեան
Թարիլաթը Արքաալը Գիւր. Հ. Ռախա-
լէլ թ. Մ. Վ. Միւտալեան, վէ ճէմաալը-
մըգաալ քէք չօգ ընտալիլիլ միւտիլիլ
մէքթէպին եաղըլլէրա քալիլ Ռու քի-
լիւնտիլ րաշիլլէրի, վէ միւթէպընտա ա-
վաաաա խալլի միւտիլիլ գէլլաթ, էգ-
ճիւմէ Թորգոմիւն Գիւրգ վէ Տօղթ Վա-
րաալ էֆ. լըր, Գորաաաաա Կարապետ,
Հրաաա Ասաաա, Տօղթ. Զարըլարեան,
Տօղթ. Շէրըլթիլեան, Տօղթ. Թօքեան,
Աղեքաաալ Գաաաաա, Ստեֆան Կուր-
տիլեան, Մարիս Նաղանեան, Յալը Հա-
մաաաա, Գիւրգ Մալիսա, Կաթիսա Ոս-
կան էֆ. լըր, զաղէթա աալիլ վէ մուտա-
րիլլէրի շալիլաաալիլ էպէլլէրի վէ տա-
հա չօգ ֆաթիլիլալար վէ գաթիլար հաղըր
պուլունտըլար տըր:

Զիշնէթէ, տաալ մաթ. 2 12տա, Մարըլ
Հաթիլիլ, մէքթէպին քիւնտ մուալլիլիլ
Մ-Գարիլգօրալ վէ քէման մուալլիլիլ Ան-

(*) Անտիլիլիլ Ամանաաալ Կուսին
նալիլաալ մի պաալիլիլ, որայ սալալան
է «Աստուածաալար աւ Աստուած գարձի,
Notre-Dame de la Conversion», և որայ
աալիլ բարապաշտ Հաաաաաալ աղօթաճ
է՝ մահաաալ քիւ օր աաաալ:

տան էֆ. Միւտաալ թարաֆընտա քիւնտ
վէ քէման իլէ թէպանիլ իսթիլլէք պաշաա-
մըլ, վէ մէքթիլ մարը հաղըլլէր թարա-
ֆընտա գալիլմէն տիւլէմիլ վէ ալգըլաա-
մըլ տըր:

Հաթիլիլ մարըլաաա սօնրա, Պ. Պ.
Աղէլեան թիւրքէէ կիւզէլ պիւր նութգ գը-
րաաթլէ, իւլուալ ֆիւտալնէ Էնէմիլիլիլ-
նի կէօթէլմիշ տըր: Պաալիլ. Կ-Բաթիլիլ
թիւթպ. Սաալաղընտ էֆ. հաղըլթիլիլ
իսթիլիլ հիւլ խոնիլիլ պիւր նաղմէ թէլաալիլ
խոնիլիլ, վէ Պ. Ա. Միւտաաալ էրմիլիլիլ պիւր
նութգ օգուալ, վէ պուշու. ալմանաա պիւր
պէսթէ թէպալիլ իթմիլ տըր: Պ. Տ. Թորգոմ-
եան սալիլ «Կարաաաաա գալլէլ» իւնիլա-
նըլա ֆրաաաաաա պիւր մօնօլիլ սէօլլէմիշ
տըր: Պա մէնէ մէքթէպին տէրալլէրիլ իքմալ
իսթիլ չըգաա իւլ շալիլաալ Պ. Արըլալ
Սեղընտա՝ «Էրմիլիլիլ տէլաալ լիսանը»
իւնիլաալա ալմանաա մուհիմ պիւր մէգալէ
օգուալ, վէ միւթէպընտ Պ. Տ. Թարալլէ-
եան քէման իլէ ըֆաաալ իթմիլիլ հալտէ,
ալմանաա պիւր պէսթէ թէպանիլ օլունտը
տըր: Մ. ճէմալ պէլ Տիւս՝ իսթիլիլիլ պիւր
նութգ իրաա իթմիլ, վէ մէքթէպին իքմալը
տէրա խոն շալիլաալընտա Պ. Ա. Թոր-
գոմեան «Մաաթ Դի Դի կէշէ թիւթպ» իւն-
վաալա ֆրաաաաա կիւլիւնիլ պիւր մօնօլիլ
սէօլլէմիշ տըր: Մէքթիլ իւլ շալիլաալընտ
Պ. Հ. Հաաաաաա, «Ս. Մահալ և Ս. Միս-
րալ» իւնիլաալ էրմիլիլիլ պիւր մէգալէ
օգուալ, վէ Պ. Գալիլիլեան՝ քէման ըն-
ֆաալիլլաա ալմանաա կիւզէլ պիւր պէսթէ
օգուալ վէ իւնիլաալ Մալիլիլ Մ. Գարիլգօ-
րալմիլ պիւր էպիլ իւնիլաալ իւլ չալլաալ վէ
թէլաալիլ իսթիլիլ տըր: Մէքթէպին թիւրք-
ճէ լիսան մուալլիլիլ Սաթիլաա Կուրալի-
եան էֆ. Տիւն թէլիլիլ իթմիլ օլտուղը «Թէն-
պէլ վէ չալլէլաա իքի շալիլաալ» հաղըլաա-
քի պիւր էպիլիլ Պ. Պ. Սըլաաաա վէ
Ոսկանեան քէք կիւզէլ իծրա իթմիլիլ տըր:
Պաալիլաա ալմանաա քիւլիւք վէ կիւլիլիլ
պիւր գաթիլ իծրա օլունտը, վէ պուշա Պ.
Պ. Սիւսեան, Վաալիլաաա, Սեղընտեան,
Սիւսեան, վէ Հաաաաաա իլլիլիլ իթ-
միլիլ տըր: Պ. Ա. Թորգոմեանը, խաթիլ
նութգ օլմագ իւզըլէ, «Պ ի ճէմաալըն մի-
թօլմի իւզըլիլիլ իսթիլ թէլաալ խոն
սէպէպընտ իւնիլաալ ֆրաաաաա իսթիլ մէ-
գալէպինիլ օգուաաաաա սօնրա, Պ. Պ.
Թարալլեան վէ Գալիլիլեան քէման իլէ կիւ-
զէլ պիւր բարա չալլըլաալ, վէ Պ. Կաաաաա
տալիլ իւնիլաալ ընտաալը պիւր սօլ
օգուալ տըր: — Շալիլաաալ միւթիլիլիլ
լիսանաաաա իրաա վէ իծրա իթմիլիլիլ
նութգլար, պէսթիլիլ, թէպալիլ լուպ-
եաթիլար վէ միւքեալէմիլ, հաղըլաալ
մաղհար թաղալիլ օլաալ, ալգըլաալմը,
վէ հէր լիսանաա, ֆաաալ պալլընաա ալ-
մանաա տալիլ օլունտէն թէլիլիլ իսթիլ թաղ-
ալիլ իսթիլիլ տըր:

Նութգլարըն վէ սալիլիլ իսթիլաալը-
տա, մէքթէպին միւտիլ մուալլիլիլ Կիւր.
Հ. Վարդան Վ. Միլիլիլիլ մէքթէ-
պին սէնիլլէք ըրաալըն օգուալ, վէ պուշ-
աա, 1906—1907 սէնիլ թէլաալիլիլ
տէ մէքթէպէ սէվալ խոն շալիլաաալ իւզ-
իլաալարը 128 էնթէլէլ պալիլ օլունտ իլլէն,
սօնրաալը մաաալարըն թէլաալիլիլ
միւշքիլաթ հաթիլիլ 118 էնտիլիլիլ վէ
շալիլաաալ միւտաալընտ, էքթիլիլ Ռու օլ-
մագ իւզըլէ իսթիլ էնէպիլիլ պուլունտընը
վէ պու խոն, մէպէլէթիլիլիլ ումալիլ
վէ բաթիլ պիւր լիսան հալլինէ կիւրիլ օ-
լան ալմանաաա գիւտալէ Էնէմիլիլիլ վէ-
րիլմէլիլաա իլլէրի կէլաալիլիլ պէնտ իթ-
միլ, վէ պաալիլաա սէօլիլիլ, մէքթէպին
տէրալիլիլ իքմալ խոնէք, պու. սէնէ
մէքթէպտէն չըգաալաա պուլընտա

Պ. Պ. ԱՐՇԱԿ ՍԵՂՈՍԵԱՆ
ԱՐԱՑ ԹՈՐԳՈՐԵԱՆ ՎԷ
ՀՐԱՆՏ ՀԱՄԱՐ ԶԵՆԱՆ

Իսթիլաալ, տալիլ օլմաալարը կէնի էօ-
միւրաալ պաալա, միւթիլաա նաալաթլար
վէլալիլ, վէ ճէմիլիլիլ պէշիլիլիլ, հիւքիւ-
մէլը մէթպուլէլիլիլ, միլլէթիլիլիլ վէ

Մէծլիտին Բէյլիսի Լօրստ Հիւլինկթօն՝ Բա-
բօրթնըն Վէ հիսապաթըն Թասստիգի Իւէ
100տէ 9 հիսսէի Թէմէթթիւ Իթասընըն

